TRICKY

SKYLOTEC

EN Auxiliary system for climbing.
IT Sistema ausiliario per l'arrampicata.
FR Système auxiliaire pour l'escalade.
DE Hilfesystem für das Klettern.
ES Sistema auxiliar para escalada.
PL System pomocniczy do wspinaczki.
PT Sistema auxiliar para alpinismo.
SE Hjälpsystem för klättring.
FI Kiipeilyn apujärjestelmä.
NO Hjelpesystem for klatring.
DK Hjælpesystem til klatring.
NL Hulpsysteem voor beklimmen.
SI Pomožni sistem za plezanje.
SK Pomocný systém pre lezenie.
RO Sistem auxiliar pentru alpinism.
CZ Pomocný systém pro lezení.Auxiliary system for climbing.
HU Kiegészítő rendszer hegymászáshoz.
GR Βοηθητικό σύστημα αναρρίχησης.
EE Ronimise tugisüsteem.
LV Palīgsistēmas klinškāpšanai.
LT Pagalbinė laipiojimo sistema.
BG Спомагателна система за катерене.
HR Pomoćni sustav za penjanje.
CN 攀登辅助系统。
JP 補助クライミングシステム。

MADE IN ITALY

CE 0333

i = G + S + A

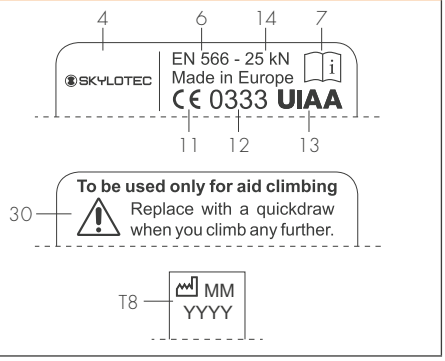
Regulation (EU) 2016/425
Personal Protective Equipment against falls from a height.

1 TECHNICAL DATA

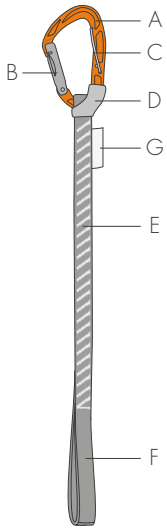
MODEL	Ref. No.	L	g	kN
TRICKY	2E693	35 cm	90 g	22 kN

DANGER ATTENTION! NOT TO BE USED AS A QUICKDRAW

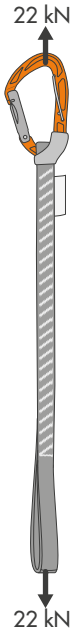
2 MARKING



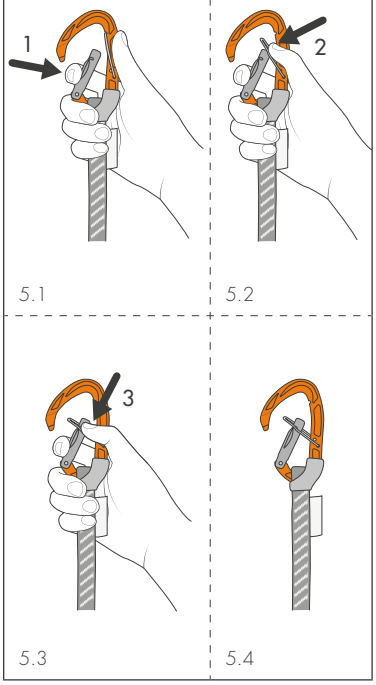
3 NOMENCLATURE OF PARTS



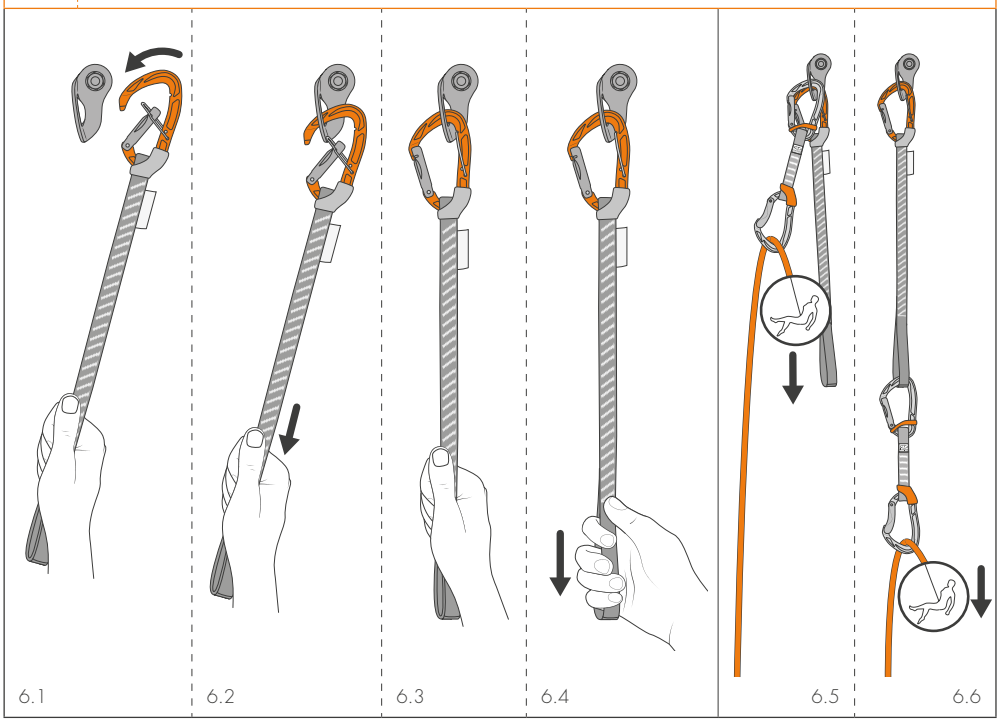
4 BREAKING LOAD



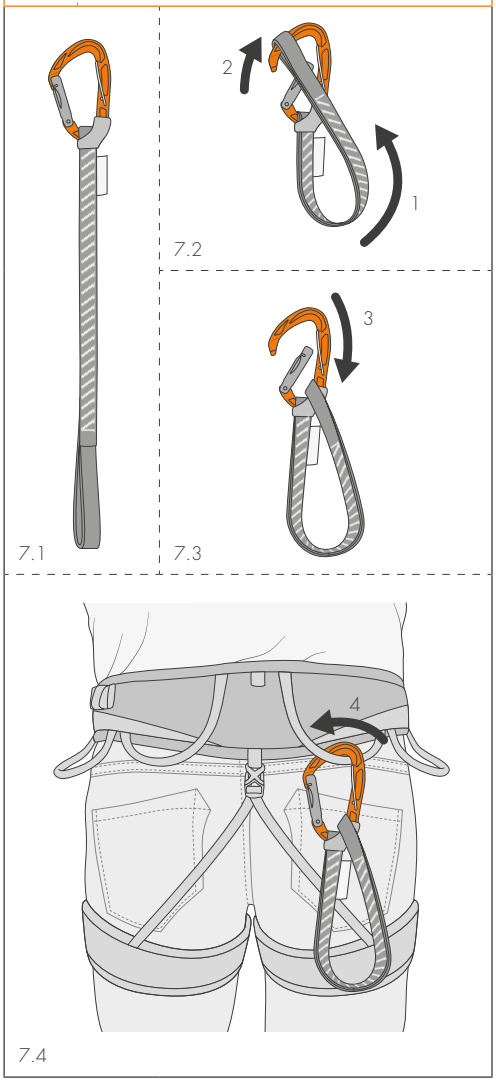
5 TRICKY LEVER OPENING



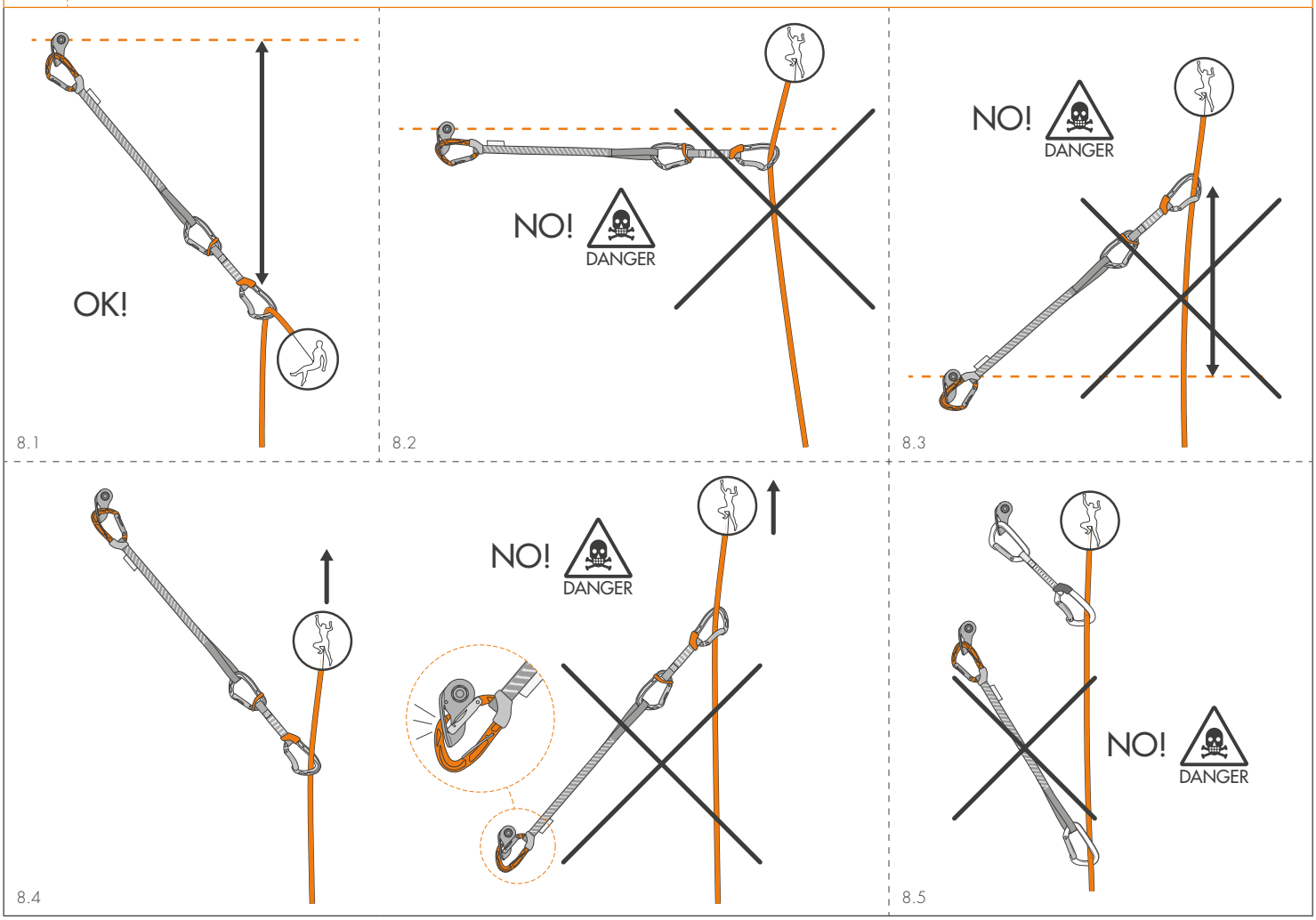
6 INSERTION OF THE CONNECTOR IN THE ANCHOR AND USES



7 CARRYING



8 ATTENTION!



ENGLISH

The instructions for use of this device consist of a general instruction, a specific instruction of connectors and quickdraws and of the accessory instruction of the Tricky system. All the instructions must be read carefully before use. **Attention!** This leaflet shows the Tricky system accessory instruction only.

TRICKY ACCESSORY INSTRUCTIONS. This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: Tricky system.

1) FIELD OF APPLICATION. Auxiliary system for climbing that allows the carabiner to be easily clipped into a far anchor, otherwise out of reach. **Attention!** The Tricky system is not a quickdraw for progression, but a useful device for aid climbing: to progress beyond the anchor it is necessary to replace it with a quickdraw for progression. **Attention!** The carabiner and the sling constituting the Tricky system are respectively certified according to the EN 12275-B and EN 566 standards, whose indications are showed in the specific instructions attached to the product.

2) NOMENCLATURE. (Fig. 3). A) Carabiner. B) Gate. C) Lever (*Tricky Lever*). D) Fixit fastener support for sling. E) Semi-rigid sling. F) Loop handle. G) Illustrative label.

3) MARKING. Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5).

3.1 – General (Fig. 2). Indications: 1; 2; 4; 7; 11; 12; 15.

3.2 – Traceability (Fig. 2). Indications: T2; T8.

4) INSTRUCTIONS FOR USE.

4.1 – Opening and locking of the lever. With the index finger open the connector gate (Fig. 5.1) and with the thumb, simultaneously lower the *Tricky Lever* (Fig. 5.2) until it is hooked onto the connector gate (Fig. 5.3), which will then be kept in the open position (Fig. 5.4).

4.2 – Connection to the anchor. Reach the anchor (Fig. 6.1), insert the Tricky system into it (Fig. 6.2) and load it downwards, so that the connector gate is automatically released and closes correctly (Fig. 6.3).

5) HOW TO USE.

Below are the correct modes of use of the Tricky system previously connected to the anchor.

5.1 – Use in aid climb. By inserting the hand into the loop handle (F) it is possible to exert a traction on the Tricky system in order to proceed with the insertion of a quickdraw into the anchor, connect the rope to it and suspend on the quickdraw itself (Fig. 6.4-6.5). For the progression beyond the anchor it is necessary to remove the Tricky system from it.

5.2 – Use in suspension. Insert a quickdraw into the Tricky system loop handle (F), connect the rope to it and suspend on it (Fig. 6.5). For the progression beyond the anchor, place another quickdraw into the anchor, connect the rope to it and remove the previously installed Tricky system. **Attention!** When being suspended on the Tricky system it is mandatory to always remain below the anchor point (Fig. 8.1) and not to progress beyond it. **Attention!** Do not use the Tricky system as a regular quickdraw for progression (Fig. 8.5).

5.3 – Transport. The Tricky system can be easily carried on the harness by folding it back on itself (Fig. 9).

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale, dall'istruzione specifica di connettori e rinvii e dall'istruzione accessoria del sistema Tricky. Tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione accessoria del sistema Tricky.

ISTRUZIONI ACCESSORIE TRICKY. Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto del seguente prodotto/i: sistema Tricky.

1) CAMPO DI APPLICAZIONE. Sistema ausiliario per l'arrampicata che permette di moschettonare un ancoraggio lontano, non raggiungibile con la lunghezza del braccio. **Attenzione!** Il sistema Tricky non è un rinvio da progressione, ma solo un ausilio per l'arrampicata artificiale: per progredire oltre l'ancoraggio è necessario sostituirlo con un rinvio da progressione. **Attenzione!** Il connettore e la fettuccia costituenti il sistema Tricky sono certificati rispettivamente secondo le normative EN 12275-B e EN 566 le cui indicazioni sono presenti nelle istruzioni specifiche allegate al prodotto.

2) NOMENCLATURA (Fig. 3). A) Connettore. B) Leva. C) Levetta (*Tricky Lever*). D) Supporto ferma-fettuccia Fixit. E) Fettuccia semi-rigida. F) Impugnatura ad asola. G) Etichetta illustrativa.

3) MARCATURA. Numeri/lettere senza didascalia: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5).

3.1 - Generale (Fig. 2). Indicazioni: 1; 2; 4; 7; 11; 12; 15.

3.2 - Tracciabilità (Fig. 2). Indicazioni: T2; T8.

4) ISTRUZIONI D'USO.

4.1 - Apertura e bloccaggio della leva. Con l'indice aprire la leva del connettore (Fig. 5.1) e con il pollice abbassare contemporaneamente la levetta Tricky Lever (fig. 5.2) fino ad agganciarla alla leva del connettore (Fig. 5.3), che verrà così mantenuta in posizione aperta (Fig. 5.4).

4.2 - Collegamento all'ancoraggio. Raggiungere l'ancoraggio (Fig. 6.1), inserire il sistema Tricky nello stesso (Fig. 6.2) e caricarlo verso il basso, in modo che la leva del connettore venga automaticamente rilasciata e si chiuda correttamente (Fig. 6.3).

5) MODALITÀ D'USO.

Di seguito sono riportate le corrette modalità d'uso del sistema Tricky precedentemente collegato all'ancoraggio.

5.1 - Utilizzo in artificiale. Inserendo la mano nell'impugnatura ad asola (F) è possibile esercitare una trazione sul sistema Tricky per poter poi procedere all'inserimento di un rinvio nell'ancoraggio, collegarvi la corda e sospendersi al rinvio stesso (Fig. 6.4-6.5). Per la progressione oltre l'ancoraggio è necessario rimuovere il sistema Tricky dallo stesso.

5.2 - Utilizzo in sospensione. Inserire un rinvio nell'impugnatura ad asola (F) del sistema Tricky, collegarvi la corda e sospendersi ad esso (Fig. 6.5). Per la progressione oltre l'ancoraggio posizionare un altro rinvio nell'ancoraggio, collegarvi la corda e rimuovere, infine, il sistema Tricky precedentemente installato. **Attenzione!** Durante la sospensione al sistema Tricky è obbligatorio rimanere sempre al di sotto del punto d'ancoraggio (Fig. 8.1), non progredendo oltre lo stesso. **Attenzione!** Non utilizzare il sistema Tricky come un normale rinvio da progressione (Fig. 8.5).

5.3 - Trasporto. Il sistema Tricky può essere facilmente trasportato all'imbracatura ripiegadolo su se stesso (Fig. 9).

FRANÇAIS

Les instructions d'utilisation de ce dispositif consistent en une instruction générale, une instruction spécifique sur les connecteurs et les dégaines et une instruction accessoire du système Tricky. Toutes les instructions doivent être lues attentivement avant utilisation. **Attention !** Cette fiche ne constitue que l'instruction accessoire du système Tricky.

INSTRUCTIONS ACCESSOIRES TRICKY. Cette note contient les informations nécessaires à l'utilisation correcte du produit/s suivant/s : système Tricky.

1) CHAMP D'APPLICATION. Système auxiliaire pour l'escalade qui permet de mousquetonner un ancrage loin, inaccessible à la longueur du bras. **Attention !** Le système Tricky n'est pas une dégaine de progression, mais seulement un système pour l'escalade artificielle : pour progresser au-delà de l'ancrage, il est nécessaire de le remplacer par une dégaine de progression. **Attention !** Le connecteur et la sangle constituant le système Tricky sont respectivement certifiés selon les normes EN 12275-B et EN 566, dont les indications figurent dans les instructions spécifiques jointes au produit.

2) NOMENCLATURE. (Fig. 3). A) Connecteur. B) Doigt. C) Levier (*Tricky Lever*). D) Anneau de maintien pour sangle Fixit. E) Sangle semi-rigide. F) Poignée en forme de boucle. G) Étiquette illustrative.

3) MARQUAGE. Chiffres/lettres sans légende : consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 5).

3.1 - Général (Fig. 2). Indications : 1 ; 2 ; 4 ; *7* ; 11 ; 12 ; 15.

3.2 – Traçabilité (Fig. 2). Indications : T2 ; T8.

4) INSTRUCTIONS D'UTILISATION.

4.1 - Ouverture et blocage du levier. Avec l'index, ouvrir le doigt du connecteur (Fig. 5.1) et avec le pouce, abaisser simultanément le levier *Tricky Lever* (Fig. 5.2) jusqu'à ce qu'il soit accroché au doigt du connecteur (Fig. 5.3), qui sera maintenu en position ouverte (Fig. 5.4).

4.2 – Connection à l'ancrage. Atteindre l'ancrage (Fig. 6.1), insérer le système Tricky dans le même (Fig. 6.2) et le charger vers le bas, de manière à ce que le doigt du connecteur se libère automatiquement et se ferme correctement (Fig. 6.3).

5) MODE D'EMPLOI. Ci-après sont présentées les méthodes d'utilisation correctes du système Tricky précédemment connecté à l'ancrage.

5.1 - Utilisation en artificielle. En insérant la main dans la poignée en forme de boucle (F), il est possible d'exercer une traction sur le système Tricky afin de pouvoir procéder à l'insertion d'une dégaine dans l'ancrage, connecter la corde et se suspendre à la même dégaine (Fig. 6.4-6.5). Pour la progression au-delà de l'ancrage, il est nécessaire de retirer le système Tricky du même.

5.2 - Utilisation en suspension. Insérer une dégaine dans la poignée en forme de boucle (F) du système Tricky, connecter la corde et se-suspendre à celui-ci (Fig. 6.5). Pour la progression au-delà de l'ancrage, placer une autre dégaine dans l'ancrage, connecter la corde et retirer enfin le système Tricky précédemment installé. **Attention !** Pendant la suspension au système Tricky, il est impératif de toujours rester au-dessous du point d'ancrage (Fig. 8.1), sans progresser au-delà de celui-ci. **Attention !** N'utilisez pas le système Tricky comme une dégaine de progression normal (Fig. 8.5).

5.3 - Transport. Le système Tricky peut être facilement transporté au harnais en le repliant sur lui-même (Fig. 9).

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisung dieser Vorrichtung besteht aus einer allgemeinen Anleitung, der spezifischen Anleitung für Verbindungselemente und Karabiner, sowie der zusätzlichen Anleitung für das System Tricky. Alle Anleitungen müssen vor dem Gebrauch gründlich gelesen werden. **Achtung!** Dieses Blatt beinhaltet lediglich die zusätzliche Anleitung für das System Tricky.

ZUSÄTZLICHE ANLEITUNGEN TRICKY. Dieses Blatt beinhaltet die nötigen Informationen für eine korrekte Anwendung der/des folgenden Produkte/s: System Tricky.

1) EINSATZBEREICH. Hilfesystem für das Klettern, womit das Klippen in einen entfernt liegenden und nicht mit dem Arm erreichbaren Anschlagpunkt ermöglicht wird. **Achtung!** Das System Tricky ist keine Expressschlinge für die Fortbewegung, sondern lediglich ein Hilfsmittel für technisches Klettern: Um über den Anschlagspunkt aufzusteigen, muss es mit einer dafür vorgesehenen Expressschlinge ersetzt werden. **Achtung!** Das Verbindungselement und die Schlinge, aus denen das System Tricky besteht, besitzen je eine Zertifizierung nach den Vorschriften EN 12275-B und EN 566; die Anweisungen dazu befinden sich in den spezifischen Anleitungen, die dem Produkt beiliegen.

2) BENENNUNG DER TEILE (Abb. 3). A) Verbindungselement. B) Schnapper. C) Bügel (*Tricky Lever*). D) Schlingenhalterung Fixit. E) halbstarre Schlinge. F) Griff mit Schlaufe. G) illustratives Etikett.

4) MARKIERUNG. Nummern/Buchstaben ohne Bildunterschrift: dafür die Legende der allgemeinen Anleitung konsultieren (Absatz 5).

4.1 - Allgemein (Abb. 2). Anweisungen: 1; 2; 4; 7; 11; 12; 15.

4.2 – Nachverfolgbarkeit (Abb. 2). Anweisungen: T2; T8.

5) GEBRAUCHSANWEISUNGEN.

5.1 – Öffnung und Blockierung des Schnappers. Mit dem Zeigefinger den Schnapper des Verbindungselements öffnen (Abb. 5.1) und mit dem Daumen gleichzeitig den Bügel Tricky Lever herabsenken (Abb. 5.2), bis er in den Schnapper des Verbindungselements eingehakt werden kann (Abb. 5.3), welcher somit geöffnet bleibt (Abb. 5.4).

5.2 – Befestigung am Anschlagpunkt. Zum Anschlagpunkt gelangen (Abb. 6.1), das System Tricky darin einhaken (Abb. 6.2) und nach unten belasten, damit der Schnapper des Verbindungselements automatisch freigegeben wird und sich darauf korrekt schließt (Abb. 6.3).

5) ANWENDUNGSWEISE.

Folgende eine Beschreibung der korrekten Anwendung des Systems Tricky, das bereits am Anschlagpunkt befestigt wurde.

5.1 – Verwendung für technisches Klettern. Fügt man die Hand in den Schlaufengriff ein (F) kann man am System Tricky ziehen und anschließend eine Expressschlinge in den Anschlagpunkt klippen, das Seil einfügen und sich an die Exe hängen (Abb. 6.4-6.5). Will man weiter aufsteigen, muss das System Tricky aus dem Anschlagpunkt entfernt werden.

5.2 – Anwendung in Hängepositionen. Eine Expressschlinge in den Schlaufengriff (F) des Systems Tricky einklippen, das Seil einfügen und sich dranhängen (Abb. 6.5). Für einen Aufstieg über den Anschlagpunkt muss eine weitere Expressschlinge in den Anschlagpunkt geklippt werden, das Seil darin einfügen und schlussendlich das vorher angebrachte System Tricky entfernen. **Achtung!** Während einer Aufhängung am System Tricky muss man sich zwangsmäßig immer unterhalb des Anschlagpunkts befinden (Abb. 8.1), ohne bereits über diesen aufzusteigen. **Achtung!** Das System Tricky nicht als normale Expressschlinge für den Aufstieg verwenden (Abb. 8.5).

5.3 - Transport. Das System Tricky kann einfach am Gurt transportiert werden, dazu wird es zusammengefaltet (Abb. 9).

ESPAÑOL

Las instrucciones para utilizar éste dispositivo están compuestas por una instrucción general , una instrucción específica para el conector y el express y de una instrucción accesoria del sistema Tricky. Todas las instrucciones deben leerse atentamente antes de utilizar el dispositivo. **Atención!** Este folio ilustra solamente las instrucciones del sistema Tricky.

INSTRUCCIONES ACCESORIAS TRICKY. Esta nota contiene las informaciones necesarias para una utilización correcta del siguiente producto/s: sistema Tricky.

1) CAMPO DE APLICACION. Sistema auxiliar para escalada que permite enganchar un mosquetón a un anclaje lejano que no es posible alcanzar alargando el brazo. **Atención!** El sistema Tricky non es un express para la progresión en escalada artificial: para escalar una vez superado el anclaje es necesario sostituirlo con un expréss apto a la progresión. **Atención!** El conector y la cinta que forman el sistema Tricky están certificados, respectivamente, según las normas EN 12275-B y EN 566 cuyas indicaciones están presentes en las instrucciones especificas adjuntas al producto.

2) NOMENCLATURA (Fig. 3). A) Conector. B) Gatillo. C) Muelle (Tricky Lever). D) Soporte fijador-cinta Fixit. E) Cinta semi-rígida. F) Ojal de enganche. G) Etiqueta ilustrada.

3) MARCA. Numeros/letras sin pie de foto: consultar la leyenda de las instrucciones generales (paragrafo 5).

3.1 - General (Fig. 2). Indicaciones: 1; 2; 4; 7; 11; 12; 15.

3.2 - Trazabilidad (Fig. 2). Indicaciones: T2; T8.

4) INSTRUCIONES DE USO.

4.1 - Abertura y bloqueo del gatillo. Con el dedo índice se abre el gatillo del conector (Fig. 5.1) y con el pulgar de baja en contemporanea el gatillo Tricky Lever (fig. 5.2) hasta engancharlo al gatillo del conector (Fig. 5.3), de esta forma quedarà abierto (Fig. 5.4).

4.2 – Enganche al anclaje. Alcanzar el anclaje (Fig. 6.1), insertar el sistema Tricky en él (Fig. 6.2) y cargarlo tirando hacia abajo, de manera que el gatillo del conector sea liberado automaticamente y se cierre correctamente (Fig. 6.3).

5) INSTRUCCIONES DE USO.

A continuación figuran las instrucciones para un uso correcto del sistema Tricky una vez insertado en el anclaje.

5.1 – Uso en artificial. Introduciendo la mano en el ojal de enganche (F) es posible, tirando de la cinta Tricky, subir lo suficiente para poder enganchar un express en el anclaje, pasar la cuerda en el express y colgarse de él (Fig. 6.4-6.5). Para continuar progresión superando el anclaje es necesario quitar el sistema Tricky.

5.2 – Uso en suspensión. Insertar un express en el ojal de enganche (F) del sistema Tricky, pasar la cuerda en el mosquetón del express y colgarse de él (Fig. 6.5). Para la progresión por encima del anclaje es necesario insertar otro express en el anclaje, volver a pasar la cuerda en el mosquetón del express y al final quitar el sistema Tricky anteriormente instalado. **Atención!** Durante la suspension al sistema Tricky es obligatorio permanecer siempre por debajo del punto de anclaje (Fig. 8.1), sin superárle. A**tención!** No usar el sistema Tricky como un normal express de escalada(Fig. 8.5).

5.3 - Transporte. El sistema Tricky puede ser llevado facilmente colgado al arnés doblándolo sobre sí mismo. (Fig. 9).

POLSKI

Instrukcja użytkowania tego urządzenia składa się z ogólnej instrukcji, szczegółowej instrukcji dla złączy i szybkich wyciągów oraz instrukcji dla dodatkowych akcesoriów systemu Tricky. Przed użyciem należy dokładnie przeczytać wszystkie instrukcje. **Uwaga!** Ta ulotka pokazuje tylko dodatkową instrukcję akcesoriów systemu Tricky.

INSTRUKCJE DLA SKOMPLIKOWANYCH AKCESORIÓW TRICKY.

Niniejsza nota zawiera informacje niezbędne do prawidłowego używania następujących produktów: System Tricky.

1) ZAKRES ZASTOSOWANIA.

Pomocniczy system wspinaczkowy, który umożliwia łatwe zaczepienie karabińczyka w odległej kotwicy, poza zasięgiem. **Uwaga!** System Tricky nie jest szybkim wyciągiem progresywnym, ale użytecznym urządzeniem ułatwiającym wspinaczkę: aby przejść dalej niż jest umieszczona kotwica, należy zastąpić ją szybkim wyciągnięciem się w celu uzyskania progresji - przejścia dalej. **Uwaga!** Karabinek i zawiesie stanowiące system Tricky są odpowiednio certyfikowane zgodnie z normami EN 12275-B i EN 566, których wskazania i zalecenia znajdują się w szczegółowych instrukcjach dołączonych do produktu.

2) NAZEWNICTWO. (Rys. 3).

A) Karabińczyk. B) Bramka. C) Szybka chytra dźwignia (Tricky Lever). D) Wspornik Fixit mocujący do zawiesia. E) Półsztywne zawiesie. F) Uchwyt pętli. 10) Przykładowa etykieta.

3) OZNACZENIA.

Numery/litery bez podpisu: należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 5).

3.1 - **Ogólne** (rys. 2). Wskazania: 1; 2; 4; 7; 11; 12; 15.

3.2 - **Identyfikowalność** (rys. 2). Wskazania: T2; T8.

4) INSTRUKCJA UŻYCIA.

4.1 - **Otwieranie i blokowanie dźwigni.** Palcem wskazującym otwórz bramkę łącznika (Rys. 5.1) i kciukiem, jednocześnie opuść szybką dźwignię Tricky Lever (Rys. 5.2), aż zaczepi się na bramce łącznika (Rys. 5.3), która będzie następnie trzymana w pozycji otwartej (Rys. 5.4).

4.2 - **Połączenie z kotwicą.** Dotrzyj do kotwicy (Rys. 6.1), wstaw do niej system Tricky (Rys. 6.2) i załaduj ją obracając w dół tak, aby bramka złącza została automatycznie zwolniona i prawidłowo się zamknęła (Rys. 6.3).

5) JAK UŻYWAĆ.

Poniżej znajdują się prawidłowe tryby użycia systemu Tricky wcześniej podłączonego do kotwicy.

5.1 - **Użyj podczas wspinaczki w górę.** Wkładając rękę do uchwytu pętlowego (F), można wywierać nacisk i poprzez tarcie uzyskać przyczepność do systemu Tricky tak, aby zacząć wprowadzać szybki wyciąg do kotwicy, podłączyć do niej linę i zawiesić się na samym wyciągu (Rys. 6.4–6.5). Aby przejść poza kotwicę, należy usunąć z niej system Tricky.

5.2 - **Stosowanie w zawieszeniu.** Włóż szybkozłączkę do uchwytu pętli systemowej Tricky (F), podłącz do niej linę i zawieś się na niej (Rys. 6.5). Aby przejść dalej niż jest kotwica, umieść w kotwicy kolejny szybki wyciąg, podłącz do niej linę i usuń wcześniej zainstalowany tam system Tricky. **Uwaga!** W przypadku zawieszenia w systemie Tricky obowiązkiem jest, aby zawsze znajdować się poniżej punktu kotwiczenia (Rys. 8.1) i nie przekraczać go. **Uwaga!** Nie używaj systemu Tricky jako zwykłego szybkiego wyciągu w celu uzyskania postępu we wspinaczce (Rys. 8.5).

5.3 - **Transport.** System Tricky można łatwo nosić na uprzęży, składając go z powrotem na swoich plecach (Rys. 9).

PORTUGUÊS

As instruções de uso deste dispositivo são compostas pelas instruções gerais, por instruções específicas de conectores e reenvios e pelas instruções acessórias do sistema Tricky. Todas as instruções devem ser lidas com atenção antes do uso.
Atenção! Esta folha constitui apenas a instrução específica.
INSTRUÇÕES ACESSÓRIAS TRICKY.
Esta nota contém as informações necessárias para um uso correto do(s) seguinte(s) produto(s): sistema Tricky.
1) CAMPO DE APLICAÇÃO. Sistema auxiliar para alpinismo que permite fixar um mosquetão a uma ancoragem afastada, que não pode ser alcançada com o comprimento do braço. **Atenção!** O sistema Tricky não é um expresso de progressão, mas apenas um auxílio para a escalada artificial: para progredir além da ancoragem é necessário substituí-lo por um expresso de progressão. **Atenção!** O conector e a corda que constituem o sistema Tricky são certificados de acordo com as normas EN 12275-B e EN 566 cujas indicações estão presentes nas instruções específicas anexadas ao produto.
2) NOMENCLATURA (Fig. 3). A) Conector. B) Alavanca. C) Pequena alavanca (*Tricky Lever*). D) Suporte de bloqueio corda Fixit. E) Corda semi-rígida. F) Pega em olhal. G) Etiqueta ilustrativa.
3) MARCAÇÃO.
Números/letras sem legenda: consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 5).
3.1 - Geral (Fig. 2). Indicações: 1; 2; 4; 7; 11; 12; 15.
3.2 - Rastreabilidade (Fig. 2). Indicações: T2; T8.
4) INSTRUÇÕES DE USO.
4.1 - Abertura e bloqueio da alavanca. Com o indicador abrir a alavanca do conector (Fig. 5.1) e com o polegar abaixar simultaneamente a pequena alavanca Tricky Lever (fig. 5.2) até fixá-la à alavanca do conector (Fig. 5.3), deste modo será mantida a posição aberta (Fig. 5.4).
4.2 - Conexão à ancoragem. Atingir a ancoragem (Fig. 6.1), inserir o sistema Tricky nela (Fig. 6.2) e carregá-lo para baixo, de modo que a alavanca do conector seja automaticamente libertada e feche automaticamente (Fig. 6.3).
5) MODO DE USO.
Em seguida são indicados os corretos modos de uso do sistema Tricky precedentemente conectado à ancoragem.
5.1 - Uso em artificial. Inserindo a mão na pega em olhal (F) é possível exercitar uma tração no sistema Tricky para poder depois proceder à inserção de um expresso na ancoragem, conecte-se à corda e suspenda-se no expresso (Fig. 6.4-6.5). Para a progressão além da ancoragem é necessário remover o sistema Tricky da mesma.
5.2 - Uso em suspensão. Inserir um expresso na pega em olhal (F) do sistema Tricky, conecte-se à corda e suspenda-se no expresso (Fig. 6.5). Para a progressão para além da ancoragem posicionar um outro expresso na ancoragem, conecte-se à corda e remover, por fim, o sistema Tricky precedentemente instalado.
Atenção! Durante a suspensão no sistema Tricky é obrigatório permanecer sempre abaixo do ponto de ancoragem (Fig. 8.1), não progredir além do sistema.
Atenção! Não usar o sistema Tricky como um normal expresso de progressão (Fig. 8.5).
5.3 - Transporte. O sistema Tricky pode ser facilmente transportado no arnês dobrando-o (Fig. 9).

SVENSKA

Bruksanvisningen för denna utrustning innehåller allmänna instruktioner, specifika instruktioner för karbinhakar och snapgate samt tilläggsinstruktionerna för Tricky-systemet. Alla instruktioner måste läsas igenom noggrant innan användningen påbörjas. **Varning!** Detta blad utgör endast tilläggsinstruktionerna Tricky systemet.

TILLÄGGSINSTRUKTIONERNA TRICKY.

Denna anmärkning innehåller information som behövs för en korrekt användning av följande produkt/er: Tricky systemet.

1) ANVÄNDNINGSOMRÅDE. Ett hjälpsystem för klättring som gör det möjligt att fästa en avlägsen förankring, som inte kan nås med armens längd, i karbinhaken. **Varning!** Tricky-systemet är inte en snapgate för förflyttning utan endast ett hjälpmedel vid artificiell klättring: För att gå vidare bortom förankringen måste man byta ut det mot en snapgate. **Varning!** Karbinhaken och slingan som utgör Tricky-systemet är certifierade enligt standard SS-EN 12275-B respektive SS-EN 566 vars anvisningar finns i de särskilda instruktioner som bifogas med produkten.

2) NOMENKLATUR (Fig. 3). A) Karbinhake. B) Spärr. C) Liten spärr (*Tricky Lever*). D) Stoppanordning slinga Fixit. E) Halvstyv slinga. F) Ögleformat handtag. G) Illustrativ etikett.

3) MÄRKNINGAR.

Siffror/bokstäver utan bildtext: se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 5).

3.1 - Allmänt (Fig.2). Information: 1; 2; 4; 7; 11; 12; 15.

3.2 - Spårbarhet (Fig. 2). Information: T2; T8.

4) BRUKSANVISNING.

4.1 - Öppning och blockering av spärren. Öppna karbinhakens spärr med pekfingret (Fig. 5.1) och sänk samtidigt den lilla spärren Tricky Lever (fig. 5.2) tills den hakas fast i karbinhakens spärr (Fig. 5.3), som kommer att bibehållas i öppet läge (Fig. 5.4).

4.2 - Koppling till förankringen. Nå förankringen (Fig. 6.1), för in Tricky-systemet i denna (Fig. 6.2) och tryck den nedåt så att karbinhakens spärr frigörs automatiskt och stängs korrekt (Fig. 6.3).

5) ANVÄNDNINGSMETOD

Nedan anges de korrekta användningsmetoderna för det Tricky-system som tidigare har anslutits till förankringen.

5.1 - Användning vid artificiell klättring. Om du för in handen i det ögleformade handtaget (F) kan du utöva ett tryck på Tricky-systemet för att sedan kunna gå vidare med införandet av en snapgate i förankringen, ansluta repet till denna och utföra nedfirning via själva snapgaten (Fig. 6.4-6.5). För förflyttning bortom förankringen är det nödvändigt att avlägsna Tricky-systemet från denna.

5.2 - Användning i hängande läge. För in en snapgate i Tricky-systemets ögleformade handtag (F), anslut repet och utför nedfirning via denna (Fig. 6.5). För förflyttning bortom förankringen ska du positionera en annan snapgate i förankringen, ansluta repet och avslutningsvis avlägsna det Tricky-system som har installerats tidigare. **Varning!** I hängande läge från Tricky-systemet är det obligatoriskt att alltid förbli under förankringspunkten (Fig. 8.1), och inte förflytta sig bortom denna. **Varning!** Använd inte Tricky-systemet som en normal snapgate för förflyttning (Fig. 8.5).

5.3 - Transport. Tricky-systemet kan enkelt transporteras med säkerhetsselen genom att vika det över sig självt (Fig. 9).

SUOMI

Tämän laitteen käyttöohjeet koostuvat yleisohjeista, sulkurenkaiden ja jatkojen erityisohjeista ja Tricky-järjestelmän lisäohjeista. Kaikki ohjeet on luettava huolellisesti ennen käyttöä. **Huomio!** Tämä arkki on ainoastaan Tricky-järjestelmän lisäohjeista.

TRICKY-JÄRJESTELMÄN LISÄOHJEISTA.

Tässä ilmoituksessa on annettu tarvittavat tiedot seuraavan/seuraavien tuotteen/tuotteiden oikeaoppista käyttöä varten: Tricky-järjestelmän.

1) KÄYTTÖTARKOITUS. Kiipeilyn apujärjestelmä, joka sallii sulkurengastaa kiinnikkeen kauemmas, yli käsivarren pituuden päähän. **Huomio!** Tricky-järjestelmä ei ole etenemisen jatko, vaan vain apuväline keinotekoiseen kiipeilyyn: jatkaaksesi ankkurointipisteen yli, se on vaihdettava etenemisjatkoon. **Huomio!** Tricky-järjestelmän sulkurengas ja nauha on sertifioitu vastaavasti EN 12275-B ja EN 566 standardien mukaan, joiden ohjeet löytyvät tuotteeseen liitetyistä erityisohjeista.

2) NIMITYS (Kuva 3). A) Liitoselin. B) Vipu. C) Pikkuvipu (*Tricky Lever*). D) Fixit-nauhan pysäytystuki. E) Puolijäykkä hihna. F) Aukollinen kädensija. G) Kuvaetiketti.

3) MERKINTÄ.

Numerot/kirjaimet ilman kuvatekstiä: tutustu yleisten ohjeiden kuvatekstiin (kappale 5).

3.1 - Yleinen (kuva 2). Tiedot: 1; 2; 4; 7; 11; 12; 15.

3.2 - Jäljitettävyys (kuva 2). Tiedot: T2; T8.

4) KÄYTTÖOHJEET.

4.1 - Vivun avaus ja lukitus. Avaa sulkurenkaan vipu etusormella (Kuva 5.1) ja laske samalla peukalolla Tricky Lever-vipua (kuva 5.2) kunnes saat kiinnitettyä sen sulkurenkaan vipuun (Kuva 5.3), joka pysyy näin auki-asennossa (Kuva 5.4).

4.2 - Kytkeminen kiinnikkeeseen. Siirry kiinnikkeen kohdalle (Kuva 6.1), aseta Tricky-järjestelmä siihen (Kuva 6.2) ja lataa sitä alaspäin, niin että sulkurenkaan vipu vapautuu automaattisesti ja se sulkeutuu oikein (Kuva 6.3).

5) KÄYTTÖTAPA.

Seuraavassa on kerrottu aiemmin kiinnikkeeseen kytketyn Tricky-järjestelmän oikeaoppiset käyttömenetelmät.

5.1 - Käyttö keinotekoisesti. Asettamalla käsi aukolliseen kädensijaan (F) Tricky-järjestelmään voidaan aiheuttaa veto, jotta kiinnikkeeseen voidaan sitten liittää jatko, yhdistää köysi ja tukeutua itse jatkoon (Kuva 6.4-6.5). Etenemiseksi kiinnikkeen yli, siitä on poistettava Tricky-järjestelmä.

5.2 - Käyttö tuettuna. Aseta Tricky-järjestelmän aukolliseen kädensijaan (F) jatko, yhdistä köysi ja tukeudu siihen (Kuva 6.5). Jatkaaksesi yli kiinnikkeen, aseta toinen jatko kiinnikkeeseen, yhdistä köysi ja poista lopulta aiemmin asennettu Tricky-järjestelmä. **Huomio!** Tricky-järjestelmään tukeutumisen aikana on pakollista pysyä aina ankkurointipisteen alapuolella (Kuva 8.1), älä jatka koskaan sen yli. **Huomio!** Älä käytä Tricky-järjestelmää normaalina etenemisen jatkona (Kuva 8.5).

5.3 - Kuljetus. Tricky-järjestelmä voidaan kuljettaa helposti valjaisiin taittamalla se itseään kohti (Kuva 9).

NORSK

Bruksanvisningen for denne enheten består av en generell bruksanvisning, den spesifikke bruksanvisningen for koblingsstykker og quickdraws og tilleggsinstruksjoner for systemet Tricky. Alle instruksjonene må leses nøye før bruk. **Forsiktig!** Dette arket utgjør kun tilleggsinstruksjoner for systemet Tricky.

TILLEGGSINSTRUKSJONER TRICKY.

Denne merknaden inneholder informasjon som er nødvendig for riktig bruk av følgende produkt (er): systemet Tricky.

1) BRUKSOMRÅDE. Et hjelpesystem for klatring som gjør det mulig å feste en karabinkrok som er plassert i en avstand som ikke kan nås med armens lengde. **Advarsel!** Systemet Tricky er ikke en klatresikring, men kun et hjelpemiddel til teknisk klatring: For å fortsette ut over forankringen må den byttes ut med en klatresikring. **Advarsel!** Koblingsstykket og slyngen som systemet Tricky består av er sertifiserte iht. standardene NS-EN 12275-B og NS-EN 566 og disse anvisningene finnes i de tilhørende instruksjonene vedlagt produktet.

2) NOMENKLATUR (Fig. 3). A) Koblingsstykke. B) Spak. C) Liten spak (*Tricky Lever*). D)Fixit støttefeste for slynge. E) Halvstiv slynge. F) Løkkehåndtak. G) Etikett med illustrasjon.

3) MERKING.

Tall/bokstaver uten bildetekst: se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 5).

3.1 - **Generelt** (Fig. 2). Indikasjoner: 1; 2; 4; 7; 11; 12; 15.

3.2 - **Sporbarhet** (Fig. 2). Indikasjoner: T2; T8.

4) BRUKSANVISNING.

4.1 - **Åpning og blokkering av spaken.** Åpne spaken på koblingsstykket med pekefingeren (Fig. 5.1) og senk samtidig den lille spaken Tricky Lever (fig. 5.2) ved bruk av tommelfingeren til den festes i koblingsstykkets spake (Fig. 5.3), som på denne måten holdes i åpen posisjon (Fig. 5.4).

4.2 - **Kobling til forankringen.** Gå til forankringen (Fig. 6.1), sett Tricky-systemet i denne (Fig. 6.2) og trekk den nedover, slik at spaken til koblingsstykket frigjøres automatisk og lukkes korrekt (Fig. 6.3).

5) BRUK.

Nedenfor angis korrekt bruk av systemet Tricky som tidligere ble festet til forankringen.

5.1 - **Bruk i teknisk klatring.** Ved å plassere hånden i løkkehåndtaket (F), kan man dra i systemet Tricky, for deretter å kunne feste en quickdraw i forankringen, koble til tauet og henge i quickdraw (fig. 6.4-6.5). For å fortsette forbi forankringen er det nødvendig å fjerne systemet Tricky fra selve forankringen.

5.2 - **Bruk i hengende posisjon**. Før en quickdraw inn i løkkehåndtaket (F) på Tricky-systemet, koble til tauet og heng i dette (Fig. 6.5). For å fortsette forbi forankringen er det nødvendig å feste en annen quickdraw i forankringen, koble til tauet og til slutt fjerne det tidligere installerte Tricky-systemet. **Advarsel!** Når man henger i Tricky-systemet er det obligatorisk å alltid befinne seg under forankringspunktet (Fig. 8.1), og aldri klatre forbi dette. **Advarsel!** Ikke bruk systemet Tricky som en vanlig klatresikring (Fig. 8.5).

5.3 - **Transport**. Tricky-systemet kan lett transporteres på kroppsselen ved å brette det sammen (fig. 9).

DANSK

Instruktionerne for brug af denne enhed består af en generel instruktion, en specifik instruktion af stik og quickloder og af tilbehøret instruktion af tricky system. Alle instruktioner skal læses omhyggeligt før brug. **Bemærk!** Denne indlægsseddel viser kun den vanskelige system tilbehørs instruktion.

TRICKY TILBEHØR INSTRUKTIONER.

Denne note indeholder de nødvendige informationer for en korrekt anvendelse af det/de følgende produkt/er: Tricky system.

1) ANVENDELSESOMRÅDE.

Hjælpesystem til klatring, der gør det muligt for karabinen let at klippes ind i et langt anker, ellers uden for rækkevidde. **Bemærk!** Den tricky system er ikke en QuickDraw for progression, men en nyttig anordning til støtte klatring: at fremskridt ud over anker er det nødvendigt at erstatte det med en QuickDraw for progression. **Bemærk!** Karabinen og slyngen, der udgør det vanskelige system, er certificeret i henhold til EN 12275-B-og EN 566-standarderne, hvis angivelser er vist i de specifikke anvisninger, der er vedlagt produktet.

2) NOMENKLATUR. (Fig. 3).

A) Karabinhage. B) Port. C) Håndtag (tricky håndtag). D) Fixit fastgørelse støtte til slynge. E) Halvstiv slynge. F) Loop håndtag. G) Illustrativt mærke.

3) MÆRKNING.

Numre/tal uden billedtekst: Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 5).

3.1 - **Generelt** (Fig. 2). Angivelser: 1; 2; 4; 7; 11; 12; 15.

3.2 - **Sporbarhed** (Fig. 2). Angivelser: T2; T8.

4) BRUGSANVISNING.

4.1 - **Åbning og låsning af grebet.** Med pegefingeren skal du åbne tilslutningsporten (Fig. 5.1) og med tommelfingeren og samtidig sænke det svære håndtag (Fig. 5.2), indtil det er hooked på tilslutnings lågen (Fig. 5.3), som derefter holdes i åben stilling (Fig. 5.4).

4.2 - **Tilslutning til ankeret.** Nå ankeret (Fig. 6.1), Indsæt det vanskelige system i det (Fig. 6.2) og læg det nedad, så forbindelsesporten automatisk frigives og lukkes korrekt (Fig. 6.3).

5) HVORDAN MAN BRUGER.

Nedenfor er de korrekte måder at bruge den tricky system tidligere tilsluttet anker.

5.1 - **Brug i støtte klatre.** Ved at indsætte hånden i sløjfe håndtaget (F) er det muligt at udøve et trækkraft på det vanskelige system for at fortsætte med indsættelsen af en QuickDraw i ankeret, forbinde rebet til det og suspendere på QuickDraw selv (Fig. 6.4-6.5). For progression ud over ankeret er det nødvendigt at fjerne det vanskelige system fra det.

5.2 - **Brug i suspension.** Indsæt en QuickDraw i det vanskelige system loop håndtag (F), Tilslut rebet til den og suspendere den (Fig. 6.5). For progression ud over ankeret, placere en anden QuickDraw i anker, forbinde rebet til det og fjerne den tidligere installerede tricky system. **Bemærk!** Når det er suspenderet på det vanskelige system, er det obligatorisk altid at forblive under ankerpunktet (Fig. 8.1) og ikke at gøre fremskridt ud over det. **Bemærk!** Brug ikke det vanskelige system som en almindelig QuickDraw for progression (Fig. 8.5).

5.3 - **Transport.** Det vanskelige system kan let bæres på selen ved at folde det tilbage på sig selv (Fig. 9).

NEDERLANDS

De gebruiksinstructies voor dit systeem bestaan uit een algemene instructie, een specifieke instructie voor connectoren en snelbanden en een accessoire-instructie voor het Tricky-systeem. Lees alle instructies zorgvuldig door alvorens het systeem te gebruiken. **Let op!** Deze brochure toont alleen de accessoire-instructie voor het Tricky-systeem.

ACCESSOIRE-INSTRUCTIES TRICKY.

Deze nota bevat de informatie die nodig is voor het correcte gebruik van het (de) volgende product(en): Tricky-systeem.

1) TOEPASSINGSGEBIED.

Hulpsysteem voor het beklimmen waarmee de karabijnhaak gemakkelijk in een extern anker of op andere wijze buiten het bereik gelegen anker kan worden geclipt. Let op! Het Tricky-systeem is niet een snelband voor progressie, maar een nuttig systeem als ondersteuning bij het klimmen: om verder dan het anker te gaan, is het nodig dat dit wordt vervangen door een snelband voor progressie. Let op! De karabijnhaak en de band die het Tricky-systeem opmaken, zijn gecertificeerd in overeenstemming met de standaarden EN 12275-B en EN 566, waarvan de bepalingen in de specifieke instructies bij het product worden beschreven.

2) NOMENCLATUUR. (Fig. 3).

A) Karabijnhaak. B) Hekje. C) Beugel (Tricky Lever). D) Bandbevestiging Fixit. E) Semi-rigide band. F) Handvatlus. G) Illustratief label.

3) MARKERING.

Nummers/letters zonder bijschrift: zie de legenda in de algemene instructies (hoofdstuk 5).

3.1 - **Algemeen** (Afb. 2). Indicaties: 1; 2; 4; 7; 11; 12; 15

3.2 - **Traceerbaarheid** (Afb. 2). Indicaties: T2; T8.

4) GEBRUIKSINSTRUCTIES.

4.1 - **Beugel openen en sluiten.** Open met de wijsvinger het connectorhekje (Fig. 5.1) en met uw duim laat u tegelijkertijd deTricky Lever (Fig. 5.2) los, totdat het op het connectorhekje vastgehaakt is (Fig.5.3). Nu blijft hij in de open stand staan (Fig. 5.4).

4.2 - **Verbinding met het anker.** Pak het anker (Fig. 6.1) vast, plaats het Tricky-systeem erin (Fig. 6.2) en belast het in neerwaartse richting, zodat het connectorhekje automatisch wordt ontgrendeld en correct sluit (Fig. 6.3).

5) GEBRUIK.

Hieronder staan de correcte gebruiksmodi van het Tricky-systeem dat vooraf aan het anker is verbonden.

5.1 - **Gebruik als hulp bij klimmen.** Door uw hand in de handvatlus te plaatsen (F), kunt u aan het Tricky-systeem trekken zodat u een snelband in het anker kunt plaatsen, EN het touw hiermee verbinden om dit aan de band zelf te laten hangen. Voor de progressie voorbij het anker dient u het Tricky-systeem uit te nemen.

5.2 - **Gebruik in hangende vorm.** Plaats een snelband in de handvatlus (F) van het Tricky-systeem, verbind het touw ermee en laat het eraan hangen (Fig. 6.5). Voor de progressie voorbij het anker, plaatst u een andere snelband in het anker, verbind het touw ermee en verwijder het eerder geplaatste Tricky-systeem. **Let op!** Als het aan het Tricky-systeem hangt, is het verplicht om altijd onder het ankerpunt te blijven (Fig. 8.1) en niet verder te gaan. **Let op!** Gebruik het Tricky-systeem niet als een gebruikelijke snelband voor progressie (Fig. 8.5).

5.3 - **Transport.** Het Tricky-systeem kan gemakkelijk op het harnas worden gedragen door het op zichzelf terug te vouwen (Fig. 9).

SLOVENŠČINA

Navodila za uporabo te naprave so sestavljena iz splošnega navodila, posebnega navodila za povezovalne elemente in ekspresne zanke ter dodatnih navodil sistema Tricky. Pred uporabo morate natančno prebrati vsa navodila. **Pozor!** Zgibanka prikazuje dodatna navodila za sistem Tricky.

DODATNA NAVODILA ZA SISTEM TRICKY.

To obvestilo vsebuje podatke, potrebne za pravilno uporabo naslednjega/ih izdelka/ov: Sistem Tricky.

1) PODROČJE UPORABE.

Pomožni sistem za plezanje, ki omogoča enostavno vpetje karabina v oddaljeno sidro, ki je sicer izven dosega. **Pozor!** Sistem Tricky ni ekspresna zanka za napredovanje, temveč uporabna naprava za pomoč pri plezanju: če želite napredovati preko sidra, ga je treba zamenjati z ekspresno zanko za napredovanje. **Pozor!** Karabin in zanka, ki sestavljata sistem Tricky, sta certificirana v skladu s standardoma EN 12275-B in EN 566, ki sta navedena v posebnih navodilih, priloženih izdelku.

2) NOMENKLATURA. (sl. 3).

A) Karabin. B) Odprtina. C) Ročica (ročica sistema Tricky). D) Pritrdilo Fixit za pritrditev zanke. E) Polgosta zanka. F) Ročaj zanke. G) Ponazoritvena nalepka.

3) OZNAKE.

Številke/črke brez besedila: oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 5).

3.1 - **Splošno** (Sl. 2). Oznake: 1; 2; 4; 7; 11; 12; 15.

3.2 - **Sledljivost** (Sl. 2). Oznake: T2; T8.

4) NAVODILA ZA UPORABO.

4.1 - **Odpiranje in zapiranje ročice.** S kazalcem odprite vrata priključka (slika 5.1) in s palcem istočasno spuščajte ročico Tricky (Sl. 5.2), dokler se ne pritrdi na priključek (Sl. 5.3), ki bo nato v odprtem položaju (Sl. 5.4).

4.2 - **Priključitev na sidro.** Vzemite se sidro (slika 6.1), vanj vstavite sistem Tricky (slika 6.2) in ga namestite v smeri navzdol, tako da se bodo vrata priključka samodejno sprostila in pravilno zaprla (slika 6.3).

5) NAČIN UPORABE.

Spodaj so navedeni pravilni načini uporabe sistema Tricky, ki je bil predhodno povezan s sidrom.

5.1 - **Uporaba kot pomoč pri plezanju.** Če date roko v ročaj zanke (F) sprožite oprijem sistema Tricky; tako boste lahko nadaljevali z vstavitvijo ekspresne zanke v mehanizem s sidrom, na katerega vpnete vrv in se obesite na hitro zanko (sl. 6.4-6.5). Za napredovanje onkraj sidra je iz njega potrebno odstraniti sistem Tricky.

5.2 - **Uporaba v suspenziji.** V ročaj sistema Tricky (F) vstavite ekspresno zanko, nanjo vpnite vrv in se nanjo obesite (slika 6.5). Če želite napredovati onkraj sidra, v sidro namestite še eno ekspresno zanko, vpnite vrv in odstranite predhodno nameščen sistem Tricky. **Pozor!** Med tem ko visite na sistemu Tricky je obvezno, da ostane vedno pod sidriščem (slika 8.1) in ne presežete sidrne točke. **Pozor!** Sistema Tricky ne uporabljajte kot običajno ekspresno zanko za napredovanje (slika 8.5).

5.3 - **Transport.** Sistem Tricky lahko enostavno nosite na plezalnem pasu, tako da ga zložite nazaj (slika 9).

SLOVENČINA

Pokyny na použitie tohto zariadenia sa skladajú zo všeobecných pokynov, špecifických pokynov pre použitie konektorov a rýchlych grafov a doplnkových pokynov systému Tricky. Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny. **Pozor**! Tento leták obsahuje iba pokyny k príslušenstva systému Tricky.

POKYNY K PRÍSLUŠENSTVU TRICKY

Tento dokument obsahuje informácie potrebné pre správne používanie nasledujúceho výrobku/výrobkov: Systém Tricky.

1) OBLASŤ POUŽITIA

Pomocný systém pre lezenie, ktorý umožňuje jednoduchú pripevnenie karabíny do vzdialenej kotvy, inak mimo dosahu. Pozor! Systém Tricky nie je rýchlym ťahom pre postup, ale užitočným zariadením pre pomoc pri stúpaní: pre postup za kotvou je nutné ho pre rýchly postup nahradiť rýchlym ťahom. Pozor! Karabína a slučka predstavujúce systém Tricky sú príslušne certifikované podľa noriem EN 12275-B a EN 566, ktorých označenie je uvedené v osobitných pokynoch pripojených k produktu.

2) NOMENKLATÚRA. (Obr. 3).

A) Karabína. B) Brána. C) Páčka (Páka Tricky). D) Podpora upevňovacieho prvku pre popruh. E) Polotuhá slučka. F) Rukoväť slučky. G) IlustratívnY štítok.

3) OZNAČENIE.

Čísla/písmená bez popisu: pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 5).

3.1 - **Všeobecné označenie** (Obr. 2). Označenia: 1; 2; 4; 7; 11; 12; 15.

3.2 - **Vysledovateľnosť** (Obr. 2). Označenia: T2; T8.

4) POKYNY NA POUŽITIE.

4.1 - **Otvorenie a zaistenie páky.** S ukazovákom otvoríte konektorovú bránu (obr. 5.1) a palcom, súčasne spustite Tricky páku (obr. 5.2), kým sa nezapadne na konektorovú bránu (obr. 5.3), ktorá sa potom ponechá v otvorenej polohe pozície (obr. 5.4).

4.2 - **Pripojenie k kotve.** Natiahnite kotvu (obr. 6.1), zasuňte do nej Tricky systém (obr. 6.2) a zatiahnite dole, aby sa konektorová spojka automaticky uvoľnila a správne zavrela (obr. 6.3).

5) SPÔSOB POUŽITIA.

Nižšie sú uvedené správne režimy použitia systému Tricky skôr pripojeného k kotve.

5.1 - **Použitie v pomocnom stúpaniU.** Zasunutím ruky do slučky (F) je možné vyvinúť trakciu na systém Tricky, aby bolo možné pokračovať so zasunutím rýchleho vytiahnutí do kotvy, pripojiť k nemu lano a zavesiť na rýchloupínacie zariadenia (Obr. 6,4 - 6,5). Pre postup za kotvou je nutné z neho odstrániť zložitý systém.

5.2 - **Použitie v závese.** Do úchytky slučky systému Tricky (F) vložte QuickDraw, pripojte k nej lano a zaveste (obr. 6.5). Pre postup za kotvu vložte do kotvy ďalší rýchly list, pripojte k nemu lano a odstráňte predtým nainštalovaný systém Tricky. **Pozor!** Pri zavesení na systéme Tricky je nutné vždy zostať pod kotevným bodom (obr. 8.1) a nepokračovať za neho. **Pozor!** Nepoužívajte systém Tricky ako bežný rýchly systém pre výstup (obr. 8.5).

5.3 - **Preprava.** Systém Tricky možno na postroji ľahko nosiť sklopením späť na seba (obr. 9).

ROMÂNĂ

Instrucțiunile de utilizare ale acestui dispozitiv constau în instrucțiuni generale, instrucțiuni specifice pentru carabiniere și brățări autoblocante, precum și instrucțiuni pentru accesoriile sistemului Tricky. Trebuie să citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de utilizare. **Atenție!** În acest pliant sunt prezentate doar instrucțiunile pentru accesoriile sistemului Tricky.

INSTRUCȚIUNI PENTRU ACCESORII TRICKY.

Această notă conține informațiile necesare pentru utilizarea corectă a următoarelor produse: Sistem Tricky.

1) DOMENIUL DE UTILIZARE.

Este un sistem auxiliar pentru alpinism, care permite prinderea rapidă a unei carabine la o ancoră îndepărtată sau greu accesibilă. **Atenție!** Sistemul Tricky nu este o brățară autoblocantă pentru avansare, ci un dispozitiv util care facilitează urcarea: pentru avansarea dincolo de ancoră, acesta trebuie înlocuit cu o brățară autoblocantă pentru avansare. **Atenție!** Carabiniera și chinga din care este format sistemul Tricky sunt certificate în conformitate cu standardele EN 12275-B și EN 566, ale căror indicații sunt prezentate în instrucțiunile specifice furnizate împreună cu produsul.

2) NOMENCLATURĂ. (Fig. 3).

A) Carabinieră. B) Clapetă. C) Manetă (manetă Tricky). D) Suport de fixare Fixit pentru chingă. E) Chingă semirigidă. F) Mâner buclă. G) Etichetă ilustrativă.

3) MARCARE.

Numere/litere fără titlu: consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 5).

3.1 - **Generalități** (Fig. 2). Indicații: 1; 2; 4; 7; 11; 12; 15.

3.2 - **Trasabilitate** (Fig. 2). Indicații: T2; T8.

4) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE.

4.1 - **Deschiderea și blocarea manetei.** Deschideți clapeta carabinierei cu degetul arătător (Fig. 5.1) și în același timp, apăsați în jos Maneta Tricky cu degetul mare (Fig. 5.2) până când aceasta este blocată pe clapeta carabinierei (Fig. 5.3), care va rămâne apoi în poziția deschisă (Fig. 5.4).

4.2 - **Conectarea la ancoră.** Îndreptați-vă către ancoră (Fig. 6.1), introduceți sistemul Tricky în aceasta (Fig. 6.2) și trageți în jos, astfel încât clapeta carabinierei să se deblocheze automat și să se închidă corect (Fig. 6.3).

5) MOD DE UTILIZARE.

Mai jos sunt câteva dintre modurile de utilizare a sistemului Tricky deja conectat la o ancoră.

5.1 - **Utilizare pentru facilitarea cățărării.** Prin introducerea mâinii în mânerul de tip buclă (F) vă puteți trage de sistemul Tricky pentru a avansa cu inserția unei brățări autoblocante în ancoră, conectarea corzii la aceasta și suspendarea de brățara autoblocantă (Fig. 6.4-6.5). Pentru avansarea dincolo de ancoră trebuie să îndepărtați sistemul Tricky de pe aceasta.

5.2 - **Utilizare în timpul suspendării.** Introduceți o brățară autoblocantă în mânerul de tip buclă al sistemului Tricky (F), conectați coarda la aceasta și suspendați-vă de ea (Fig. 6.5). Pentru avansarea dincolo de ancoră, introduceți altă brățară autoblocantă în ancoră, conectați coarda la ea și îndepărtați sistemul Tricky montat anterior. **Atenție!** În timpul suspendării pe sistemul Tricky este obligatoriu să rămâneți întotdeauna sub punctul de ancorare (Fig. 8.1) și să nu îl depășiți. **Atenție!** Nu folosiți sistemul Tricky ca brățară autoblocantă pentru avansare în mod regulat (Fig. 8.5).

5.3 - **Transport.** Sistemul Tricky poate fi transportat cu ușurință pe ham, pliindu-l peste el însuși (Fig. 9).

ČEŠTINA

Pokyny k použití tohoto zařízení se skládají z obecných pokynů, specifických pokynů pro použití konektorů a rychlých grafů a doplňkových pokynů systému Tricky. Před použitím si pozorně přečtěte všechny pokyny. **Pozor!** Tento leták obsahuje pouze pokyny k příslušenství systému Tricky.

POKYNY K PŘÍSLUŠENSTVÍ TRICKY

Tyto pokyny obsahují informace nezbytné pro správné používání výrobku/výrobků: Systém Tricky.

1) OBLAST POUŽITÍ.

Pomocný systém pro lezení, který umožňuje snadnou připevnění karabiny do vzdálené kotvy, jinak mimo dosah. **Upozornění!** Systém Tricky není rychlým tahem pro postup, ale užitečným zařízením pro pomoc při stoupání: pro postup za kotvou je nutné jej pro rychlý postup nahradit rychlým tahem. **Pozor!** Karabina a smyčka představující systém Tricky jsou příslušně certifikovány podle norem EN 12275-B a EN 566, jejichž označení je uvedeno ve zvláštních pokynech připojených k produktu.

2) NOMENKLATURA. (Obr. 3).

A) Karabina. B) Brána. C) Páka (Páka Tricky). D) Podpora upevňovacího prvku pro popruh. E) Polotuhá smyčka. F) Rukojeť smyčky. G) Ilustrativní štítek.

3) OZNAČENÍ.

Čísla/písmena bez popisku: viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 5).

3.1 - **Obecné** (Obr. 2). Označení: 1; 2; 4; 7; 11; 12; 15.

3.2 - **Dohledatelnost** (Obr. 2). Označení: T2; T8.

4) POKYNY K POUŽITÍ.

4.1 - **Otevření a zajištění páky.** S ukazováčkem otevřete konektorovou bránu (obr. 5.1) a palcem, současně spusťte Tricky páku (obr. 5.2), dokud se nezaklapne na konektorovou bránu (obr. 5.3), která se poté ponechá v otevřené poloze pozice (obr. 5.4).

4.2 - **Připojení k kotvě.** Natáhněte kotvu (obr. 6.1), zasuňte do ní Tricky systém (obr. 6.2) a zatáhněte dolů, aby se konektorová spojka automaticky uvolnila a správně zavřela (obr. 6.3).

5) ZPŮSOB POUŽITÍ.

Níže jsou uvedeny správné režimy použití systému Tricky dříve připojeného k kotvě.

5.1 - **Použití v pomocném stoupání.** Zasunutím ruky do smyčky (F) je možné vyvinout trakci na systém Tricky, aby bylo možné pokračovat se zasunutím rychlého vytáhnutí do kotvy, připojit k němu lano a zavěsit na rychloupínací zařízení (Obr. 6,4 - 6,5). Pro postup za kotvou je nutné z něj odstranit složitý systém.

5.2 - **Použití v závěsu.** Do úchytky smyčky systému Tricky (F) vložte quickdraw, připojte k ní lano a zavěste (obr. 6.5). Pro postup za kotvu vložte do kotvy další rychlý list, připojte k němu lano a odstraňte dříve nainstalovaný systém Tricky. **Pozor!** Při zavěšení na systému Tricky je nutné vždy zůstat pod kotevním bodem (obr. 8.1) a nepokračovat za něj. **Pozor!** Nepoužívejte systém Tricky jako běžný rychlý systém pro výstup (obr. 8.5).

5.3 - **Přeprava.** Systém Tricky lze na postroji snadno nosit sklopením zpět na sebe (obr. 9).

MAGYAR

Az erre a felszerelésre vonatkozó használati utasítás általános utasításokból, a csatlakozókra és köztesekre (expresssz) vonatkozó konkrét utasításokból és a Tricky rendszer tartozékutasításaiból áll. Minden utasítást használat előtt figyelmesen el kell olvasni. **Figyelem!**Ez a lap csak a Tricky rendszer tartozékutasításait tartalmazza.

TRICKY TARTOZÉKUTASÍTÁSOK.

1) ALKALMAZÁSI TERÜLET.

Kiegészítő rendszer hegymászáshoz, amely lehetővé teszi a karabiner könnyű beakasztását egy egyébként elérhetetlen, távoli kikötési pontba (nitt). **Figyelem!**A Tricky rendszer nem egy expressz, hanem egy hasznos eszköz a mesterséges mászáshoz: a kikötési ponton való továbbhaladáshoz ki kell cserélni egy expresszel. **Figyelem!** A Tricky rendszert alkotó karabiner és heveder tanúsítvánnyal rendelkezik arról, hogy megfelel az EN 12275-B, illetve az EN 566 szabványnak, ezek követelményei a termékhez mellékelt konkrét utasításokban megtalálhatók.

2) SZÓJEGYZÉK. (3. ábra).

A) Karabiner. B) Nyelv. C) Kallantyú (Tricky kallantyú). D) Fixit elfordulásgátló hevederhez. E) Félmerev heveder. F) Hurokfogantyú. G) Tájékoztató címke.

3) JELÖLÉSEK.

Ábrafelirat nélküli számok/betűk: olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (5. bek.).

3.1 - **Általános** (2 ábr.). Útmutatások: 1; 2; 4; 7; 11; 12; 15.

3.2 - **Nyomon követhetőség** (2 ábr.). Útmutatások: T2; T8.

4) HASZNÁLATI UTASÍTÁS.

4.1 - **A kallantyú nyitása és zárása.** A mutatóujjával nyissa ki a karabiner nyelvét (5.1. ábra), és ezzel egyidejűleg a hüvelykujjával nyomja le a Tricky kallantyút (5.2. ábra), amíg az be le nem akad a karabiner nyelvébe (5.3. ábra), amely ezt követően nyitott helyzetben marad (5.4 ábra).

4.2 - **Csatlakoztatás a kikötési ponthoz.** Érje el a kikötési pontot (6.1. ábra), helyezze bele a Tricky rendszert (6.2. ábra), és húzza lefelé, hogy a karabiner nyelve automatikusan felengedjen és megfelelően záródjon (6.3. ábra).

5) HOGYAN KELL HASZNÁLNI.

Az alábbiakban bemutatjuk a korábban a kikötési ponthoz csatlakoztatott Tricky rendszer helyes használati módjait.

5.1 - **Használat mesterséges mászás során**A kéz hurokfogantyúba (F) történő beillesztésével lehetséges húzóerőt kifejteni a Tricky rendszerre annak érdekében, hogy köztest behelyezzük a kikötési pontba, hozzácsatlakoztassuk a kötelet, és magán a köztesen függeszkedjünk (6.4-6.5 ábra). A kikötési ponton való továbbhaladáshoz el kell távolítani a Tricky rendszert.

5.2 - **Használat függeszkedésnél.** Illesszük a köztest a Tricky rendszer hurokfogantyújába (F), csatlakoztassuk hozzá a kötelet, és függeszkedjünk rajta (6.5 ábra). A kikötési ponton való továbbhaladáshoz helyezzen egy másik köztest a kikötési pontba, csatlakoztassa hozzá a kötelet, és távolítsa el a korábban felszerelt Tricky rendszert. **Figyelem!** A Tricky rendszeren történő függeszkedéskor mindig a rögzítési pont alatt kell maradni (8.1 ábra), és tilos túlhaladni rajta. **Figyelem!** Ne használja a Tricky rendszert szokásos expreszzként (8.5 ábra)!

5.3 – **Szállítás.** A Tricky rendszer a hevederzeten önmagába visszahajtva könnyen szállítható (9. ábra).

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οι οδηγίες χρήσης αυτής της συσκευής αποτελούνται από μια γενική οδηγία, μια ειδική οδηγία για τους συνδέσμους quickdraws και τις οδηγίες χρήσης του συστήματος Tricky. Όλες οι οδηγίες πρέπει να διαβάζονται προσεκτικά πριν από τη χρήση. **Προσοχή!** Το παρόν φυλλάδιο παρουσιάζει μόνο την οδηγία εξαρτημάτων Tricky.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΞΕΣΟΥΑΡ TRICKY.

Αυτή ή σημείωση περιέχει τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση των ακόλουθων προϊόντων: Σύστημα Tricky.

1) ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ.

Βοηθητικό σύστημα αναρρίχησης που επιτρέπει στο καραμπίνερ να αποκολληθεί εύκολα σε ένα μακρινό αγκυροβόλιο, σε διαφορετική περίπτωση εκτός ακτίνας. Προσοχή! Το σύστημα Tricky δεν είναι quickdraw για πρόοδο, αλλά μια χρήσιμη συσκευή για αναρρίχηση βοήθειας: για να προχωρήσετε πέρα από το άγκυρο είναι απαραίτητο να το αντικαταστήσετε με μια γρήγορη εκκίνηση για πρόοδο. Προσοχή! Το καραμπίνερ και η αρτάνη που αποτελούν το σύστημα Tricky πιστοποιούνται αντίστοιχα σύμφωνα με τα πρότυπα EN 12275-B και EN 566, οι ενδείξεις των οποίων εμφαίνονται στις ειδικές οδηγίες που επισυνάπτονται στο προϊόν.

2) ΟΝΟΜΑΣΙΑ. (Εικ. 3).

A) Καραμπίνερ. B) Πύλη. C) Μοχλός (Tricky Lever). D) Συνδετήρας Fixit βάση για αρτάνη. E) Ημίσκληρη αρτάνη. F) Λαβή βρόχου. G) Επεξηγηματική ετικέτα.

3) ΣΗΜΑΝΣΗ.

Αριθμοί/γράμματα χωρίς λεζάντα: Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 5).

3.1 - **Γενικές** (Εικ. 2). Σημειώσεις: 1; 2; 4; 7; 11; 12; 15.

3.2 - **Ιχνηλασιμότητα** (Εικ. 2). Σημειώσεις: T2; T8.

4) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.

4.1 - **Άνοιγμα και κλείδωμα του μοχλού.** Με το δείκτη ανοίξτε την πύλη του συνδετήρα (Εικ. 5.1) και με τον αντίχειρα, χαμηλώστε ταυτόχρονα το Μοχλό Tricky (Εικ. 5.2) μέχρι να αγκιστρωθεί στην πύλη του συνδετήρα (Εικ. 5.3), που στην συνέχεια θα κρατηθεί στην ανοικτή θέση (Εικ. 5.4).

4.2 - **Σύνδεση με το άγκυρο.** Ανοίξτε το άγκυρο (Εικ. 6.1), εισάγετε το σύστημα Tricky σε αυτό (Εικ. 6.2) και φορτώστε το προς τα κάτω, έτσι ώστε η πύλη του συνδετήρα να απελευθερώνεται και να κλείνει αυτόματα (Εικ. 6.3).

5) ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ.

Παρακάτω είναι οι σωστοί τρόποι χρήσης του συστήματος Tricky που ήταν προηγουμένως συνδεδεμένο με το άγκυρο.

5.1 - **Χρήση σε βοήθεια ανόδου.** Εισάγοντας το χέρι στη λαβή του βρόχου (F), είναι εφικτό να ασκήσετε έλξη στο σύστημα Tricky για να προχωρήσετε με την εισαγωγή μιας ταχείας έλξης στην άγκυρα, να συνδέσετε το σχοινί σε αυτό και να αναρτήσετε στο ίδιο το quickdraw (Εικ. 6.4-6.5). Για την πρόοδο πέρα από το άγκυρο είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε το σύστημα Tricky από αυτό.

5.2 - **Χρήση σε εναιώρηση.** Εισαγάγετε ένα quickdraw στη λαβή βρόχου του συστήματος Tricky (F), συνδέστε το σχοινί σε αυτό και αναρτήστε σε αυτό (Εικ. 6.5). Για την πρόοδο πέρα από το άγκυρο, τοποθετήστε ένα άλλο quickdraw στο άγκυρο, συνδέστε το σχοινί σε αυτό και αφαιρέστε το προηγουμένως εγκατεστημένο σύστημα Tricky. Προσοχή! Κατά την αιώρηση με το σύστημα Tricky, είναι υποχρεωτικό να παραμείνετε πάντα κάτω από το σημείο αγκύρωσης (Εικ. 8.1) και να μην προχωρήσετε πέρα από αυτό. Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε το Tricky σύστημα ως κανονικό quickdraw για πρόοδο (Εικ. 8.5).

5.3 - **Μεταφορά.** Το σύστημα Tricky μπορεί εύκολα να μεταφερθεί στην πλεξούδα, αναδιπλώνοντας το στον εαυτό του (εικόνα 9).

EESTI

Selle seadme juhised koosnevad üldjuhisest, ühendusaasade ja kiirtõmmiste eraldi juhistest ja Tricky süsteemi tarviku juhisest. Enne kasutamist tuleb hoolikalt lugeda kõiki juhiseid. **Tähelepanu!** Selles voldikus on näidatud ainult Tricky süsteemi tarviku juhis.

TRICKY TARVIKU JUHIS.

See märge sisaldab teavet, mis on vajalik järgmise toote (toodete) õigeks kasutamiseks: Tricky süsteem.

1) KOHALDAMISALA.

Ronimise tugisüsteem mis võimaldab karabiini lihtsat ühendamist kaugel, käeulatusest eemal asuva ankruga. **Tähelepanu!** Tricky süsteem ei ole kiirtõmmis edasi liikumiseks vaid kasulik abivahend ronimiseks: ankrust edasi liikumiseks tuleb see asendada edasi liikumiseks mõeldud kiirtõmmisega. **Tähelepanu!** Tricky süsteemi osaks olev karabiin ja aas on EN 12275-B ja EN 566 sertifitseeritud, juhised on näidatud eraldi kaasas olevates juhistes.

2) NOMENKLATUUR. (Joonis 3).

A) Karabiin. B) Värav. C) Hoob (Tricky Lever). D) Fixit aasa kinnituse tugi. E) Pooljäik aas. F) Rõngaskäepide. D) Illustratiivne silt.

3) MÄRGISTAMINE.

Ilma kirjelduseta numbrid / tähed: konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 5).

3.1 - **Üldine** (Joon. 2). Indikatsioonid: 1; 2; 4; 7; 11; 12; 15.

3.2 - **Jälgitavus** (Joon. 2). Indikatsioonid: T2; T8.

4) KASUTUSJUHISED.

4.1 - **Hoova kasutamine ja lukustamine.** Hoidke nimetissõrmega ühenduse väravat (joonis 5.1) ja pöidlaga Tricky Leverit (joonis 5.2) kuni see ühendub konksuga ühenduse väravasse (joonis 5.3), mis jääb seejärel avatud asendisse (joonis 5.4).

4.2 - **Ankruga ühendamine.** Ulatage ankruni (joonis 6.1), sisestage Tricky süsteem (joonis 6.2) ja koormake allapoole suunaga sedasi, et ühenduse värav vabaneb automaatselt ja sulgub õigesti (joonis 6.3).

5) KUIDAS KASUTADA.

All on varem ankruga ühendatud Tricky süsteemi õiged režiimid.

5.1 - **Kasutamine ronimise abivahendina.** Sisestades käe rõngaskäepidemesse (F) on võimalik rakendada Tricky süsteemile tõmbejõudu ja jätkata kiirtõmmise ankrusse sisestamisega, ühendada köis ja toetuda kiirtõmmisele endale (joonis 6.4-6.5). Ankrust edasi liikumiseks tuleb Tricky süsteem eemaldada.

5.2 - **Kasutamine toetamiseks.** Sisestage Tricky süsteemi rõngaskäepidemesse (F) kiirtõmmis, ühendage köis ja toetuge sellele (joonis 6.5). Ankrust edasi liikumiseks asetage ankrusse teine kiirtõmmis, ühendage köis sellega ja eemaldage varem paigaldatud Tricky süsteem. **Tähelepanu!** Tricky süsteemile toetudes tuleb alati jääda ankrupunktist allapoole (joonis 8.1) ja mitte liikuda sellest edasi. **Tähelepanu!** Ärge kasutage Tricky süsteemi tavalise edasi liikumise tõmbesüsteemina (joonis 8.5).

5.3 - **Transport.** Tricky süsteemi saab rakmetel lihtsalt kanda, sest selle saab kokku voltida (joonis 9).

LATVIEŠU

Šī izstrādājuma lietošanas instrukcijas veido vispārīgie norādījumi, specifiskie norādījumi par savienojumu un atsaišu izmantošanai, kā arī norādījumi par Tricky sistēmas aksesuāriem. Pirms izstrādājuma izmantošanas ir uzmanīgi jāizlasa lietošanas instrukcija. **Uzmanību!** Šajā instrukcijā ir sniegti norādījumi tikai par Tricky sistēmas aksesuāriem.

NORĀDĪJUMI PAR AKSESUĀRIEM TRICKY.

Šajā piezīmē ir ietverta informācija, kas nepieciešama šāda(-u) ražojuma(-u) pareizai lietošanai: Sistēma Tricky.

1) IZMANTOŠANA.

Klinškāpšanas sistēma, kas ļauj vienkārši ievietot karabīni tālākajā enkurā, kas nebūtu sasniedzams bez tās. **Uzmanību!** Sistēma Tricky nav atsaite, kas ir paredzēta kāpšanai augšup, bet šī sistēma ir paredzēta atbalstam kāpšanas laikā; lai virzītos augstāk par enkuru, tā ir jāaizstāj ar atsaiti. **Uzmanību!** Karabīne un cilpa, kas veido sistēmu Tricky, ir sertificētas atbilstoši standartiem EN 12275-B un EN 566, ko apliecina arī konkrēto izstrādājumu lietošanas instrukcijās norādītā informācija.

2) NOMENKLATŪRA. (att. 3).

A) Karabīne. B) Aizdare. C) Svira (Tricky Lever). D) Fixit balsta stiprinājums cilpai. E) Vidēji stingra cilpa. F) Cilpveida rokturis. G) Ilustratīvais marķējums.

3) MARĶĒJUMS.

Skaitļi/burti bez atšifrējuma: skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (5. sadaļa).

3.1 - **Vispārīgi** (att. 2). Indikācijas: 1; 2; 4; 7; 11; 12; 15.

3.2 - **Izsekojamība** (att. 2). Indikācijas: T2; T8.

4) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.

4.1 - **Sviras atvēršana un aizvēršana.** Ar rādītājpirkstu atveriet savienojuma aizdari (att. 5.1) un ar īkšķi vienlaicīgi laidiet uz leju sviru Tricky Lever (att. 5.2) līdz tā aizķersies aiz savienotāja aizdares (att. 5.3), kas paliks atvērtā stāvoklī (att. 5.4).

4.2 - **Piestiprināšana pie enkura.** Aizsniedziet enkuru (att. 6.1), ievietojiet tajā Tricky sistēmu (att. 6.2) un noslogojiet to virzienā uz leju tā, lai savienotāja aizdare automātiski atbrīvotos un pareizi aizvērtos (att. 6.3).

5) KĀ LIETOT.

Zemāk ir aprakstīti veidi, kā pareizi izmantot Tricky sistēmu, kas ir iepriekš piestiprināta pie enkura.

5.1 - **Atbalsts klinškāpšanas laikā.** Ievietojot roku cilpveida rokturī (F), ir iespējams izmantot Tricky sistēmu saķerei, lai ievietotu atsaiti enkurā, piestiprinātu pie tā virvi un iekārtos uz pašas atsaites (att. 6.4-6.5). Lai virzītos augstāk par enkuru, Tricky sistēma no tā ir jāizņem.

5.2 - **Izmantošana karājoties.** Ievietojiet atsaiti Tricky sistēmas cilpveida rokturī (F), piestipriniet pie tās virvi un iekarieties tajā (att. 6.5). Lai virzītos augstāk par enkuru, ievietojiet vēl vienu atsaiti enkurā, piestipriniet tai virvi un noņemiet iepriekš uzstādīto Tricky sistēmu. **Uzmanību!** Kad esat iekārti Tricky sistēmā, obligāta prasība ir vienmēr atrasties zem enkura punkta (att. 8.1). Ir aizliegts virzīties augstāk par to. **Uzmanību!** Tricky sistēmu ir aizliegts izmantot kā standarta atsaiti kāpšanai augšup (att. 8.5).

5.3 - **Transportēšana.** Tricky sistēmu ir iespējams ērti pārnēsāt, piestiprinot to pie iekares (att. 9).

LIETUVIŲ

Šio prietaiso naudojimo instrukcijos susideda iš bendrųjų instrukcijų, specialių įungčių ir greitųjų traukčių instrukcijų bei „Tricky" sistemos priedų instrukcijų. Prieš naudojimą būtina atidžiai perskaityti visas instrukcijas. **Dėmesio!** Šiame lankstinuke pateikiama tik „Tricky" sistemos priedų instrukcija.

„TRICKY" PRIEDŲ INSTRUKCIJA.

Šioje pastaboje yra reikiama informacija teisingai naudoti šį produktą: „Tricky" sistema.

1) TAIKYMO SRITIS.

Pagalbinė laipiojimo sistema, leidžianti karabiną lengvai įkišti į tolimą inkarą, kuri kitu atveju būtų nepasiekiama. **Dėmesio!** „Tricky" sistema nėra greitos progresijos būdas, bet naudinga priemonė, padedanti lipti į viršų: norint progresuoti už inkaro, ją reikia pakeisti greita tempimo programa. **Dėmesio!** Karabinas ir diržas, sudarantis „Tricky" sistemą, yra atitinkamai sertifikuoti pagal EN 12275-B ir EN 566 standartus, kurių nuorodos nurodytos specialiose prie produkto pridedamose instrukcijose.

2) NOMENKLATŪRA. (3 pav.).

A) Karabinas. B) Vartai. C) Svirtis („Tricky" svirtis). D) „Fixit" tvirtinimo elemento atrama stropui. E) Pusiau standus diržas. F) Kilpos rankena. G) Iliustracinė etiketė.

3) ŽENKLINIMAI.

Skaičiai / raidės be antraščių: žr. legendą, pateiktą bendrosiose instrukcijose (5 paragrafas).

3.1 - Bendra (pav. 2). Indikacijos: 1; 2; 4; 7; 11; 12; 15

3.2 - Atsekamumas (pav. 2). Indikacijos: T2; T8.

4) NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.

4.1 - Svirties atidarymas ir užrakinimas. Rodomuoju pirštu atidarydami įungties vartus (5.1 pav.) Ir nykščiu, tuo pačiu metu nuleiskite „ Tricky" svirtį (5.2 pav.), kol ji užsikabins ant įungties vartų (5.3 pav.), kuri bus laikoma atviroje padėtyje (5.4 pav.).

4.2 - Prijungimas prie inkaro. Pasiekite inkarą (6.1 pav.), įdėkite į jį „Tricky" sistemą (6.2 pav.) ir įkelkite žemyn, kad įungties vartai būtų automatiškai atlaisvinti ir tinkamai užsidarytų (6.3 pav.).

5) KAIP NAUDOTI.

Žemiau pateikiami teisingi „Tricky" sistemos, anksčiau prijungtos prie inkaro, naudojimo režimai.

5.1 - Naudojimas lipant į pagalbą. Įkišus ranką į kilpos rankeną (F), „Tricky" sistemą galima suvaldyti, kad būtų galima įkišti greitojo tempimo įtaisą į inkarą, prijungti virvę prie jo ir pakabinti ant pačio greito traukimo (3 pav. 6.4–6.5). Progresui už inkaro reikia pašalinti iš jo „Tricky" sistemą.

5.2 - Naudojimas pasikabinus. Įdėkite greitąjį tempiklį į keblią sistemos kilpos rankeną (F), prijunkite virvę prie jos ir pakabinkite (6.5 pav.). Norėdami progresuoti už inkaro, įdėkite dar vieną greitąjį trauką į inkarą, prijunkite virvę prie jo ir nuimkite anksčiau įdiegtą „Tricky" sistemą. **Dėmesio!** Pakabinamas ant „Tricky" sistemos, privalu visada likti žemiau tvirtinimo taško (8.1 pav.) ir nejudėti toliau jo. **Dėmesio!** Nenaudokite „Tricky" sistemos kaip įprasto greito tempimo prietaiso progresavimui (8.5 pav.).

5.3 - Transportas. „Tricky" sistemą galima lengvai nešti ant diržų, ją atlenkiant ant savęs (9 pav.).

БЪЛГАРСКИ

Инструкциите за употреба на това устройство се състоят от обща инструкция, конкретна инструкция за съединителни приспособления и обтяжки и инструкции за аксесоарите на системата Tricky. Всички инструкции трябва да бъдат прочетени внимателно преди употреба. **Внимание!** Тази брошура показва само инструкциите за аксесоарите на системата Tricky.

ИНСТРУКЦИИ ЗА АКСЕСОАРИТЕ НА TRICKY.

Този документ съдържа информацията, необходима за правилно използване на следния/те продукт/и: Системата Tricky.

1) ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ.

Спомагателна система за катерене, която позволява карабинерът да бъде лесно забит в далечен анкер, който в противен случай е недостъпен. **Внимание!** Системата Tricky не е обтежка за придвижване, но е полезно устройство за подпомагане на катеренето: за да се придвижи отвъд котвата, е необходимо да се замени с обтяжка за придвижване. **Внимание!** Карабинерът и сапанът, съставляващи системата Tricky, съответно са сертифицирани съгласно стандартите EN 12275-B и EN 566, чиито показания са показани в специалните инструкции, приложени към продукта.

2) НОМЕНКЛАТУРА. (Фиг. 3).

A) Карабинер. B) Регулатор. C) Лост (Tricky ръчка). D) Фиксираща крепежна опора за сапана. E) Полу-твърд ремък. F) Висяща ръчка. G) Илюстративен етикет.

3) МАРКИРОВКА.

Числа/букви без надпис: за справка разгледайте легендата в общите инструкции (раздел 5).

3.1 - Общо (Фиг. 2). Обозначения: 1; 2; 4; 7; 11; 12; 15.

3.2 - Проследяемост (Фиг. 2). Обозначения: T2; T8.

4) ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА.

4.1 - Отваряне и заключване на лоста. С показалец отворете вратичката на конектора (Фиг. 5.1) и с палец едновременно спуснете Tricky лоста (Фиг. 5.2), докато се закачи в отвора на конектора (Фиг. 5.3), който след това ще остане в отворена позиция (Фиг. 5.4).

4.2 - Свързване към анкера. Достигнете анкера (Фиг. 6.1), поставете системата Tricky в него (Фиг. 6.2) и го натиснете надолу, така че гнездото на конектора автоматично да се освободи и да се затвори правилно (Фиг. 6.3).

5) КАК ДА ИЗПОЛЗВАМЕ.

По-долу са правилните режими на използване на системата Tricky, предварително свързана към анкера.

5.1 - Използване в помощно средство при изкачване. Чрез поставяне на ръката в дръжката на примката (F) е възможно да се появи сцепление върху системата Tricky, за да продължите поставянето на обтяжка в анкера, свържете въжето към него и го окачете на самата обтяжка (Фиг. 6.4-6.5). За движение над анкера е необходимо да се премахне системата Tricky от него.

5.2 - Поставяне в окачване. Пъхнете обтяжката в дръжката на примката на системата Tricky (F), свържете въжето към нея и го окачете върху нея (Фиг. 6.5). За придвижването над анкера, поставете друга обтяжка в анкера, свържете въжето към нея и премахнете инсталираната преди това система Tricky. **Внимание!** Когато висите на системата Tricky е задължително винаги да останете под точката на закрепване (Фиг. 8.1) и да не напредвате отвъд нея. **Внимание!** Не използвайте системата Tricky като постоянна обтяжка за придвижване (Фиг. 8.5).

5.3 - Транспорт. Системата Tricky може лесно да се носи върху сбруята, като я сгънете на обратно (Фиг. 9).

HRVATSKI

Upute za korištenje ovog uređaja sastoje se od općih uputa, specifičnih uputa za sponke i komplete karabinera i uputa za pribor za sustav Tricky. Sve upute potrebno je pažljivo pročitati prije uporabe. **Pozornost!** Ovaj letak prikazuje upute samo za opremu sustava Tricky.

UPUTE ZA OPREMU SUSTAVA TRICKY.

Ova obavijest sadrži informacije potrebne za ispravnu uporabu sljedećeg/ih proizvoda: Sustav Tricky.

1) PODRUČJE PRIMJENE.

Pomoćni sustav za penjanje koji omogućava jednostavno spajanje karabinera na udaljeno sidrište koje bi inače bilo van dohvata. **Pozornost!** Sustav Tricky nije komplet karabinera za napredovanje, nego koristan uređaj koji pomaže pri penjanju: za napredovanje dalje od sidrišta potrebno ga je zamijeniti kompletom karabinera. **Pozornost!** Karabiner i gurtna koji zajedno čine sustav Tricky certificirani su prema normama EN 12275-B i EN 566, čije indikacije su prikazane u specifičnim uputama priloženim proizvodu.

2) NAZIVLJE. (slika 3).

A) Karabiner. B) Vrata. C) Ručica (Tricky ručica). D) Fixit nosač zatvarača za gurtnu. E) Polukruta gurtna. F) Ručica omče. G) Ilustrativna oznaka.

3) OZNAKA.

Brojevi/slova bez naslova: Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 5).

3.1 - **Općenito** (Sl. 2). Indikacije: 1; 2; 4; 7; 11; 12; 15.

3.2 - **Mogućnost praćenja** (Sl. 2). Indikacije: T2; T8.

4) UPUTE ZA KORIŠTENJE.

4.1 - **Otvaranje i zaključavanje ručice.** Kažiprstom otvorite vrata sponke (slika 5.1) i palcem istovremeno spustite Tricky Lever (slika 5.2) dok je ne zakačite na vrata sponke (slika 5.3), koji će ostati u otvorenom položaju (slika 5.4).

4.2 - **Spajanje na sidrište.** Dosegnite sidrište (slika 6.1), umetnite sustav Tricky u njega (slika 6.2) i opteretite ga prema dolje, tako da se vrata sponke mogu ispravno automatski otvarati i zatvarati (slika 6.3).

5) KAKO KORISTITI.

Ispod su ispravni načini korištenja sustava Tricky prethodno spojenog na sidrište.

5.1 - **Korištenje kao pomoć pri penjanju.** Umetanjem ruke u ručicu omče (F) moguće je povući sustav Tricky kako bi se nastavilo s umetanjem kompleta karabinera u sidrište, spojite uže na njega i objesite se na sam komplet karabinera (slika 6.4-6.5). Za napredovanje dalje od sidra potrebno je s njega ukloniti sustav Tricky.

5.2 - **Korištenje za osiguravanje.** Umetnite komplet karabinera u ručicu omče sustava Tricky (F), priključite uže na njega i koristite ga za osiguranje (slika 6.5). Za napredovanje dalje od sidrišta postavite još jedan komplet karabinera u sidrište , spojite uže na njega i uklonite prethodno postavljen sustav Tricky. **Pozornost!** Pri osiguravanju na sustavu Tricky obvezno je uvijek ostati ispod sidrene točke (slika 8.1) i ne napredovati dalje od nje. **Pozornost!** Nemojte koristiti sustav Tricky kao uobičajen komplet karabinera za napredovanje (slika 8.5).

5.3 - **Prijevoz.** Sustav Tricky lako se može prenijeti na penjački pojas tako što ćete ga ponovo saviti (slika 9).

中文

此使用说明包括了通用说明，一个锁扣和快挂的专用说明和Tricky系统的附件说明。注意！此页只包含 Tricky系统的附件说明。
TRICKY 具体说明。 此说明包括正确使用以下产品的必要信息：TRICKY.
1）应用范围。攀登辅助系统，能让锁扣能轻松挂入远处的杆状锚点。注意！Tricky系统不是普通的攀爬前进快挂，而是用于aid攀登时的设备；向上攀爬时需要更换普通的快挂。注意！Tricky系统中的锁扣和扁带分别符合EN12275-B和EN566标准，在产品的专用说明书上会有说明。
2）组成部分。（图3）。A）锁扣. B）锁门. C）拉杆（Tricky 杆）. D）扁带橡胶固定套. E）半硬式扁带. F）把手环. G）标签.
3）标记。数字/非大写字母：通用说明中的图例（图5）。
3.1-通用（图2）。说明：1；2；4；7；11；12；15。
3.2-产品追踪（图2）。说明：T2；T8。
4）使用说明。
4.1-拉杆的打开和锁定。食指打开锁门（图5.1），同时拇指将Tricky杆下压（图5.2）直到套住锁门（图5.3），并使其保持打开状态（图5.4）。
4.2-与锚点连接。勾住锚点（图6.1），让其触碰到Tricky系统（图6.2）并向下拉，使锁门自动释放，并关闭（图6.3）。
5）如何使用。
以下是当Tricky系统安装好后如何正确使用它的方法。
5.1-aid攀登中使用。将手塞入把手环（F）中拉住Tricky system，再往锚点中挂入快挂，将绳索扣入快挂中并悬挂（图6.4-6.5），向上攀爬时须取出Tricky system。
5.2-悬挂使用。将快挂挂入Tricky system的把手环（F）中，并连接绳索再进行悬挂（图6.5）。向上攀爬时，使用其他快挂挂入锚点，并连接绳索，取下之前的Tricky system。注意！当使用Tricky system悬挂时，必须始终低于锚点的高度（图8.1），不能超过锚点的高度。注意不要将Tricky system作为普通快挂进行攀登（图8.5）。
5.3-携带。Tricky system可以折叠挂在安全带上携带（图9）。

日本語

本デバイスの取扱説明書は、一般的な説明とカラビナ＆クイックドローに関する特定の説明、トリッキー・システムのアクセサリーに関する説明からなります。
警告! このシートには個別手順のみを記載しています。
TRICKY 個別手順。
この特記事項には、以下の製品を石製に使用するために必要な情報が含まれています：Tricky システム。
1) 適用分野。
手では届かない遠くの位置にあるアンカーにカラビナを掛けることができるクライミング用補助システムです。**注意!** トリッキー・システムは登高用のクイックドローではありません。エイドクライミングの補助としてのみ使用してください。アンカーより先に進む場合は、登高用のクイックドローと取り替える必要があります。**注意!** トリッキー・システムを構成するカラビナとスリングは、それぞれ EN 12275-B と EN 566 の規格に準拠しています。これらの規格適合表示は、製品に付属の取扱説明書に記載されています。
2) 各部の名称 (図3)。A) カラビナ。B) ゲート。C) レバー (トリッキー・レバー)。D) スリング用フィクスイット・ファスナーサポート。E) セミハードスリング。F) ループハンドル。G) 説明ラベル。
3) マーク表示。
キャプションなしの英数字：総合説明(パラグラフ5)の凡例を参照してください。
3.1 一般 (図2)。指示： 1; 2; 4; 7; 11; 12; 15。
3.2 トレーサビリティ (図2)。指示：T2; T8。
4) 使用方法。
4.1 - ゲートの開け方と固定方法。 カラビナのゲートを人差し指で開き (図5.1)、同時に トリッキー・レバー (図5.2) を親指で下ろしてゲートに掛けます (図5.3)。これでゲートが開いた位置に固定されます (図5.4)。
4.2 - アンカーへの連結。 トリッキー・システムをアンカーまで伸ばし (図6.1)、アンカーにシステムを掛けます (図6.2)。下に引っ張りシステムに力をかけると、カラビナのゲートが自動的にリリースされて正しく閉まります (図6.3)。
5) 使い方。
以下では、アンカーに連結したトリッキー・システムの正しい使い方を解説しています。
5.1 - エイドクライミングでの使用。 ループハンドル (F) を握ってトリッキー・システムに力をかけ、アンカーに別のクイックドローを取り付けることができます。そしてクイックドローにロープをつなげて体を支えることができます (図6.4-6.5)。アンカーより先に進む場合は、トリッキー・システムをアンカーから外してください。
5.2 - 吊り下がりに使用。 トリッキー・システムのループハンドル (F) を握って、ロープを体につなげて体を支えることができます (図6.5)。アンカーより先に進む場合は、もう一つのクイックドローをアンカーに取り付け、ロープを体につなげてから、先ほど取り付けたトリッキー・システムを取り外してください。注意! トリッキー・システムに支えられている時は、体が常にアンカーポイントより下にあることが必須です (図8.1)。絶対にアンカーポイントより先に進まないでください。 注意! トリッキー・システムを通常の登高用クイックドローとして使用しないでください (図8.5)。
5.3 - 持ち運び方法。 トリッキー・システムは折り曲げてハーネスに取り付ければ簡単に持ち運ぶことができます (図9)。